


BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 7 (652) • Cedad, četrtek, 18. februarja 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Srečanje zunanjih ministrov Peterleta in Colomba

Odprta meja za boljše odnose

“Vlak smo premaknili z mrtvega tira in ga pognali”. Taksno je bilo mnenje slovenskega zunanjega ministra Lojzeta Peterleta po srečanju, ki ga je v torek imel na Goriskem z italijanskim zunanjim ministrom Emiliom Colombom, s katerim sta odprla nov mednarodni mejni prehod Neblo-Vencò v goriskih Brdih.

Po srečanju v gradu na Dobrovem sta se preselila na gorisko prefekturo,

kjer sta imela dveurni pogovor, cigar osnovne misli sta kasneje orisala na tiskovni konferenci.

Da ni slo le za vljudnostno srečanje prica tudi dejstvo, da sta se zunanja ministra dogovorila za srečanje italijanske in slovenske komisije, ki se bo dogovorila o nadgradnji Osimskih sporazumov. Prvi sestanek mešane komisije (italijansko stran bo vodil Sergio Berlin-guer, Slovenija pa se mora

imenovati svoje predstavnike) bo že v torek, 23. februarja v Ljubljani.

Na tiskovni konferenci je bilo govora tudi o vprašanju obeh manjsin in s tem v zvezi je minister Colombo povedal, da je ta vprašanja treba obravnavati “logično, ne pa kronološko”. Sicer iz nepotrjenih virov smo izvedeli, da sta si obe strani se naražen glede vprašanja manjsin in problematike, ki je vezana na obe narodnostni skupnosti. Verjetno bo v to razmišljanje poseglo tudi vprašanje imetja beguncev in nerazpoložena trzaska klima.

Rudi Pavšič



All'inaugurazione della mostra di Vladimir Makuc nella Beneška galerija a San Pietro

Buon successo sabato della Giornata della cultura slovena

Volontà di crescita

Due manifestazioni alla presenza del ministro della cultura Pelhan

Con un invito rivolto ad ognuno di noi a riappropriarci del nostro dialetto sloveno, a parlarlo e difenderlo e quindi a risvegliare l'orgoglio di essere ciò che siamo, nel rispetto naturalmente della cultura altrui, il sindaco Marinig ha saluto i numerosi ospiti e persona-

lità presenti alla giornata della cultura slovena, celebrata sabato scorso a S. Pietro al Natissone. In primo luogo va segnalata la presenza del ministro della cultura della repubblica di Slovenia Sergio Pelhan, del console Susmelj e degli amministratori dei comuni di

Skofja Loka, Idria, Nova Gorica e Tolmino. Una festa ben riuscita in cui l'accento è stato posto sulla volontà di dialogo e collaborazione tra vicini che prende certamente le mosse dalla cultura ma si può allargare ad altri settori.

segue a pagina 3



Zunanja ministra Italije in Slovenije ob odprtju mednarodnega mejnega prehoda Vencò-Neblo

Cividale: carabinieri in Comune

No, non è Tangentopoli. Ma la visita fatta due settimane fa agli uffici municipali di Cividale dai carabinieri, su ordine della Procura di Udine, non è passata sotto silenzio.

L'accertamento riguarda le delibere di giunta ed i verbali del consiglio comunale sulla variante numero 6 al piano di recupero del centro storico della cittadina. Per capire di cosa si tratta bisogna risalire a circa due anni fa, quando furono demoliti, per la loro presunta pericolosità per la pubblica incolumità, due edifici in Largo Boiani, accanto all'ufficio postale.

La variante numero 6, che di conseguenza doveva regolarizzare la demolizione, era stata poi approvata in consiglio per il rotto della cuffia, con numerose astensioni nelle file della maggioranza.

Tra le osservazioni alla variante, pesanti quelle di Armando Quendolo, esponente del gruppo democristiano di “Presenza sociale”.

segue a pagina 2

Predsednik Scalfaro glede zaščite Slovencev

“Vaš problem poznam” je dejal našim predstavnikom



Med svojim obiskom v Trstu je prejšnji teden predsednik republike Oscar Luigi Scalfaro sprejel skupno zastopstvo slovenske narodne skupnosti v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Predsednik je na srečanju povedal, da probleme naše skupnosti pozna, da se je o tem vprašanju podrobno pogovarjal tudi s predsednikom Amatom in da je pripravljen s konkretnimi nasveti pomagati zato, da pride do ustreznih rešitev. Slovenski predstavniki so predsedniku izročili spomenico o najpomembnejših vprašanjih s katerimi se sooča naša skupnosti. V ospredju

pogovora so seveda bila vprašanja zaščitnega zakona, zajamčenega manjsinskega predstavnstva v izvoljenih telesih in posodabljanja osimskih sporazumov.

Glede zaščitnega zakona je predsednik Scalfaro dejal, da bi bil vladni Maccanico osnutek izhodišče za rapravo. Ko je slovensko predstavnstvo izrazilo prepričanje, da bi slo za slabo osnovo in da manjsina pripravljaja novo besedilo, je predsednik izrazil pripravljenost se s predlogom seznaniti in z nasveti prispevati k čimprejšnji rešitvi problema.

Protest ljudi ki so iz Bosne muorli uteč v Priešnjem

Brez jest z željo potuč na viest cielega sveta

Zeljel so potuč na viest vsakega od nas an vsieh svetovnih političnih organizmov, v parvi varsti Organizacije zdruzenih narodov (ONU). Zattoo so se pomenal med sabo an odlocil, de ostanejo bez jest, glih takuo ko puno naduznih ljudi, otruo an zen, starih an mladih, tarpi lakot po vaseh Bosne, kamer ne parhaja pomuo od sveta. Muslimani an drugi Bosanci, ki so bli parsiljeni zapustit njih domuove an so usafal strieho nad glavo po Evropi, so se poguoril an organizal, povsierode kjer so, protestne akcije. Takuo so nardil v Tolminu, takuo v Priešnjem. Ideja za tel protest se je rodila v Sarajevu, v Tolminu so jo čuli po radiu an jo hitro sparjel. Zacel so stavkati.

An ries za dva dni vsi reflektorji so se paržgal tudi v Priešnjem an arzvetlil zalostno usodo beguncev.

Vsi časopisi so pisal o njih, o njih gladovni stavki (sciopero della fame). V nediejo so se se napravli an so sli lačni, par nogah, od kazerme iz Priešnjega do centra Cedada. Mierna manifestacija se je koncala na placu od duoma.

Teli ljudje so nardil pru, sa' tudi mi, ki jih imamo ta pred hiso, se na zmislemo na nje, na njih tarplenje. Bati se je, de čez kak dan se spet pozabmo na njih tragedijo, mi an časopisi. Resnica je, de je težkuo usafat pravo rešitev za ustavn karvavo an umazano ujesko. Resnica pa je tudi, de vsi premalo nardmo. Njih klic, njih protest bi muoru bit naš protest. Kar se gaja v Bosni je velika tragedija, velika krivica nareta ljudem, ki so bli napadeni, parsiljeni zapustit njih domuove, dolē se morejo branit le s praznimi rokami.

beri na strani 4

- Incontro Colombo-Peterlè pag. 2
- Bogat kulturni praznik pag. 3
- Tocca al redditometro ultima novità del Fisco pag. 4
- Kada iti na vaš kamun po bone za benzino pag. 5
- Minimatajur pag. 6
- Incontenibile Real pag. 7

Srečanje z ministrom Peterletom

Slovinci pri Kučanu

Predsednik republike Slovenije Milan Kučan in slovenski zunanji minister Lojze Peterle sta v Ljubljani pripravila tradicionalni novoletni sprejem za predstavnike slovenskih manjšin iz Italije, Koroske in Porabja.

V svojem posegu je predsednik Kučan podčrtal, da bo Slovenija tudi vnaprej skrbela za svoje manjšine zunaj državnih meja in da bo prisluhnila njihovim po-

trebam. Kučan je spregovoril o zdajšnjem položaju v Sloveniji, o prizadevanju, da bi se mlada in neodvisna republika čimprej potegnila iz gospodarskih in drugih težav. Zunanji minister Lojze Peterle je posebej spregovoril o nalogi tega ministerstva, pri katerem naj bi nastal urad za vprašanja zamejcev. Podrobno o položaju v zamejski stvarnosti so spregovorili predstavniki



Z ljubljanskega sprejema Slovencev iz zamejstva

Slovencev iz Italije, Koroske in Porabja. Se največ besed je bilo okoli vprašanja nase manjšinske skupnosti in to zaradi aktualnosti vprašanja, samega dogovarjanja med Slovenijo in Italijo o nadgradnji osimskih sporazumov in o zašči-

ti slovenske in italijanske manjšine.

Sicer o tem je tekla beseda tudi na srečanju med Peterletom in zastopniki Slovencev v Italiji, ki je bilo dan pred srečanjem zunanjega ministra z italijanskim kolegom Colombom. (R.P.)

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

I due ministri s'incontrano

Martedì i ministri degli esteri italiano e sloveno, Emilio Colombo e Lojze Peterle, hanno solennemente inaugurato il valico internazionale di Vencò che collega il Collio sloveno con la pianura friulana. Il fatto è importante perché collega una parte significativa della nostra area, risponde ad un'esigenza della gente ed ha inoltre anche un valore simbolico. Altrove si creano artificialmente degli ostacoli, qui invece si è imboccata la via del collegamento. Tuttavia ci sono dei piccoli dettagli che riflettono problemi molto più ampi.

Il ministro Colombo è arrivato con un'ora abbondante di ritardo, mentre il suo collega sloveno lo ha atteso al freddo, sotto il colpo del vento gelido che faceva sventolare le bandiere. Subito si è pensato alla solita superficialità italiana, agli usuali ritardi, al pesante traffico romano che poteva aver rallentato il percorso dal ministero degli esteri all'aeroporto militare. Più tardi si è saputo che era dovuto alle febbrili consultazioni con il presidente del consiglio Amato e quindi era il riflesso del caos e delle difficoltà della politica romana, di tangentopoli, arresti, avvisi di garanzia ed altre "amenità" simili.

È questa è una questione molto seria. Colombo dovrebbe negoziare, ma si pone un problema di autorità, di potere. Che peso ha il governo e tutta la classe politica italiana? Tutto sta franando e pare non ci sia nulla di solido. In quest'atmosfera anche il ministro degli esteri ha una posizione debole nella tempesta delle passioni nazionalistiche locali. Grandi prospettive non sembrano possibili e tutto è condizionato dalle prossime elezioni regionali e dalla demagogia nazionalistica.

Per quanto riguarda la parte slovena invece abbiamo appreso una notizia sorprendente e cioè che la commissione che avrebbe dovuto negoziare non esiste più. Gli alti funzionari sloveni direttamente interessa-

ti hanno sentito da Colombo che martedì prossimo si incontreranno a Lubiana le due commissioni composte da tre membri. Per la parte italiana questa sarà guidata, come è stato confermato, da Sergio Berlinguer. Per quella slovena Colombo ha in qualche modo fatto riferimento alle elezioni slovene ed alle loro conseguenze, dicendo che la Slovenia provvederà a nominarla in tempo utile, già questa settimana. In altre parole la vecchia commissione, composta da affermati ed apprezzati diplomatici, non va più bene politicamente, saranno nominate altre persone in sintonia con i risultati elettorali. Detto in parole semplici ciò significa che a far parte della commissione verranno nominati funzionari politicamente vicini al ministro degli esteri, che è anche presidente del partito democratico cristiano. La politica si è dunque inserita nei rapporti tra i due paesi, o meglio quella che viene definita lottizzazione e che è la causa della sempre più preoccupante crisi politica, economica e sociale italiana.

Tutto ciò probabilmente significa anche che nei prossimi giorni si riacutizzerà la polemica riguardo gli esuli, le loro proprietà e le modifiche territoriali. Poco si parlerà invece di collaborazione economica, rafforzamento dell'interscambio commerciale, di grandi investimenti, di spostamento della zona franca nell'area goriziana o udinese e quindi del lavoro e del capitale, dell'occupazione, dei profitti e della crescita dello standard di vita.

La problematica della minoranza potrebbe complicarsi a causa del nazionalismo della borghesia triestina ed in secondo luogo perché l'Italia propone un negoziato trilaterale riguardo la situazione della minoranza italiana in Slovenia e Croazia.

Di fondamentale importanza è il clima che non è buono, tutto si complica ed anche il negoziato non sarà né facile né breve.

Deželni odbornik v težavah

Po Ivanu Benvenutiju (KD) drugi deželni odbornik se je znašel v vrtincu polemik zaradi opravljanja s sodstvom. Gre za socialističnega odbornika za turizem Giaocchina Francescutta, kateremu je tržasko sodstvo naslovilo jamstveno obvestilo v zvezi s stečajem Fintourja, ki je imel nalogo izpeljati načrt za obnovo Sseljanskega zaliva.

Sodno obvestilo, ki ga je prejel odbornik za turizem Giaocchino Francescutto, naj bi se nanašalo na prispevek v višini 5 milijard lir, ki ga je Dežela dodelila družbi Fintour za gradnjo novega portiča v Sseljanskem zalivu.

Acquisiti documenti negli uffici comunali

Cividale: visita dei carabinieri

dalla prima pagina

L'esponente democristiano, da tempo in aperto contrasto con la linea Pascolini, aveva parlato di irregolarità commesse sia dal sindaco di Cividale, che aveva in un primo tempo concesso l'autorizzazione alla demolizione dei due edifici, sia dell'impresa veneta Edilfin, proprietaria degli stabili in oggetto, che aveva dal canto suo risposto con una querela all'accusa di non aver tenuto conto di una successiva ordinanza che richiedeva la sospensione dei lavori.

L'Edilfin ha ribattuto tramite il proprio avvocato

ad un quotidiano locale che proprio la documentazione in mano all'amministrazione comunale, ed ora acquisita dai magistrati, proverebbe l'infondatezza delle accuse rivolte.

Da noi interpellato, Quendolo preferisce non rilasciare dichiarazioni proprio perché sul suo capo pesa già un procedimento giudiziario.

Da qualche giorno, ad ogni modo, gli inquirenti hanno in mano tutte le carte per poter ricostruire l'intera vicenda, alla quale ulteriori capitoli, probabilmente, si aggiungeranno in futuro.

Slovinci in volilna reforma

V koliksnih merih so pri oblikovanju nove volilne reforme upoštevane narodnostne manjšine? Na to vprašanje so skušali odgovoriti člani dvodomne parlamentarne komisije za ustavne reforme, ki je pred dnevi zaključila razpravo o novem volilnem zakonu. Komisija je namreč z večino glasov sprejela popravke, ki sta predložila aostanski poslanec Luciano Caveri in senator južnotirolske ljudske stranke SVP Ronald Riz. K temu je prispeval tudi predsednik senatorjev DSL Giuseppe Chiarante, ki se je upr dejstvu, da bi o tem odločale komisije, ki bodo morale oblikovati osnutek novega volilnega zakona.

Na podlagi povedanega, naj bi ustavni komisiji slovenske zbornice in senata morali preveriti, s kakšnimi mehanizmi je mogoče zagotoviti zastopstvo jezikovnih manjšin. S tem v zvezi je senator Darko Bratina povedal, da je Chiaranteja in Salvija prosil za takšen poseg, ki gre v smeri zajamčenega zastopstva jezikovnih manjšin. Skupaj so namreč preučili tako slovensko kot hrvaško ustavno varianto, ki zagotavlja predstavnikom manjšin zastopstvo v parlamentu in drugih javnih upravah.

Prvi korak je že storjen, besedo imajo sedaj pristojne parlamentarne komisije.

Pika na i

Il puntino sulla i

Tutti convengono, oggi che sono caduti i muri e con essi almeno in parte i pregiudizi, sull'importanza che rivestono i contatti tra realtà vicine. Nello spirito della collaborazione e perseguendo il reciproco interesse si tende cioè a superare il confine, o meglio a trasformarlo da momento di chiusura ed emarginazione in una carta postiva tutta da giocare. Il comune di S. Pietro si è spinto oltre le dichiarazioni di principio proponendo la candidatura delle Valli del Natissone e dell'Alto Isonzo per ospitare la futura zona franca. Una proposta sulla quale vale senz'altro la pena lavorare.

Così anche la giornata della cultura slovena è stata un'occasione per approfondire la questione tra amministratori delle realtà comunali vicine. I sindaci di ben 4 comuni della Slovenia, accompagnati da un ministro, hanno accolto l'invito di S. Pietro. Ma degli amministratori delle Valli del Natissone nemmeno l'ombra! È stata una distrazione? Tutti erano impegnati altrove?

Conferenze a Remanzacco

La lingua friulana: origini, caratteristiche, varietà, evoluzioni e modi d'usarla. Questo il tema della prossima conferenza in programma giovedì 25 febbraio alle 20.30 ad Orzano nell'ambito dell'interessante rassegna "Divignincis e divignis". Relatori Giovanni Frau e Riedo Puppo.

Giovedì 4 marzo a Remanzacco verrà sviluppato invece il tema del percorso storico dell'autonomismo friulano. Ne parleranno Roberto Iacovissi e Donato Toffoli.

Segnali negativi per l'HDZ

Le recenti elezioni amministrative in Croazia hanno messo in rilievo un cambiamento significativo del quadro politico. Tutte le maggiori città, a parte Zagabria, sono in mano ai partiti non governativi: Spalato, Sebenico, Osijek, Djakovo, Varaždin, Koprivnica, Fiume e le città dell'Istria.

Anche per quanto riguarda i Consigli di Contea (regioni) molti saranno amministrati dai partiti non governativi. Per quel che concerne la Camera delle Contee del Sabor l'accadizeta

Modificato il quadro politico

conquista 37 deputati, il partito social-liberale guadagna 15 seggi, mentre in coalizione sempre con i liberali il partito socialdemocratico ottiene 2 seggi, ai popolari è assegnato un seggio.

Ai contadini vanno 5 deputati, 3 alla Dieta democratica Istriana (Bruno Ružić, Denis Jelenković, Ivan Pauletta) che si affiancano ai quattro deputati della Dieta presenti nella Camera dei Rappresentanti.

Accordo sulle acciaierie

Le Ferriere Nord-Pittini sono giunte ad un accordo con le tre acciaierie slovene di Jesenice che sono in procinto di essere privatizzate.

L'accordo prevede una differenziazione tra i due gruppi industriali riguardo i prodotti e pure per quel che riguarda la spartizione del mercato.

Meno soldi

Le paghe dei parlamentari sloveni saranno ridotte del 20%. Così ha deciso la

commissione parlamentare preposta anche in base alle molte proteste che si sono levate a causa dell'alto stipendio percepito dai parlamentari.

L'attuale mensilità parlamentare è di circa cinque volte maggiore a quella di un dirigente aziendale. A questa, però, vanno aggiunte alcune bonifiche e maggiorazioni che in qualche caso raggiungerebbero il doppio della paga base, circa 2,5 milioni di lire. Va detto

che nel parlamento sloveno i rappresentanti del Senato non percepiscono alcuno stipendio.

La destra in frantumi?

Dove va la destra slovena? Questa la domanda che si sono posti molti commentatori politici dopo la decisione di 6 parlamentari del partito di Zmagaj Jelincić di fondare un nuovo partito.

L'assemblea costitutiva si è svolta sabato scorso a Lubiana e vi hanno parteci-

pato i rappresentanti di 32 su 34 sezioni locali del partito nazionale. Presidente del nuovo partito è stato nominato Marjan Stanič.

Una radio per i credenti

"Radio Focolare": questo il nome della nuova stazione radiofonica privata che è sorta a Capodistria e rappresenta la prima radio espressamente gestita ed amministrata dalla chiesa slovena. La nuova stazione radiofonica inizierà le trasmissioni tra qualche settimana, dapprima da Capodistria e poi anche dagli studi di Lubiana e Maribor coprendo così tutta la Slovenia.

Il saluto del sindaco di S. Pietro Orgogliosi del nostro essere

"Riappropriamoci della nostra lingua"

Alla giornata della cultura slovena, celebrata sabato a San Pietro al Natissone, ha portato il suo saluto il sindaco Firmino Marinig. Un intervento molto articolato ed interessante che pubblichiamo quasi integralmente.

L'amministrazione comunale ha dato il suo patrocinio alla manifestazione odierna perché è convinta della necessità di una fattiva collaborazione a livello locale tra l'Ente pubblico e le strutture culturali operanti sul suo territorio. L'amministrazione è pure convinta che per raggiungere alcuni dei suoi obiettivi politico-programmatici e socio-economici, è doveroso superare i vecchi steccati nazionalistici... crede fermamente nell'Europa dei popoli e delle etnie e ritiene quindi come prioritarie condizioni l'adeguamento degli attuali limiti territoriali tra stati a semplici delimitazioni amministrative...

Nel celebrare la giornata della cultura, normalmente si pensa a discorsi profondamente intellettuali. Ciò accade certamente dove non esistono quei drammatici problemi che ancora attanagliano la nostra comunità. Pertanto è doveroso che il pubblico amministratore ricordi e sottolinei i problemi ed illustri le possibili soluzioni. Soluzioni non certo facili ed immediatamente attuabili. Però nei programmi c'è una chiara volontà di uscire dal buio tunnel culturale ed economico. Questa volontà deve essere il più possibile generalizzata e compresa dai valligiani che sono i diretti interessati alla loro permanenza sul loro territorio e nei confini della loro comunità. Certamente prioritario è garantire lavoro ed occupazione nella Beneficia, garantire anche la tranquillità politica ed operosa, rispettosa delle leggi e delle libere manifestazioni... e soprattutto stimolare e sensibilizzare i beneciani ad essere orgogliosi del proprio essere, della propria lingua e della propria tradizionale cultura, senza mai, comunque, rinnegare o disprezzare le altre; anzi, nel dialogo accogliere tutto quello che di positivo e valido si trova negli altri e particolarmente nei vicini di casa.

Con queste considerazioni si possono richiamare tutti gli operatori culturali a dedicare tutte le loro migliori energie a sostenere la necessità e l'utilità dell'uso del dialetto sloveno beneciano, aiutarlo a liberarsi dall'influenza assimilatrice del friulano e dell'italiano, ricercando e riscoprendo le terminologie dimenticate e in disuso. Pubblicizzando il bisogno di parlare il dialetto sloveno, favorendo e sostenendo ogni azione per la sua rivitalizzazione.

... Riappropriandoci della nostra lingua, potremo più facilmente capire e comprendere l'evoluzione linguistica anche dello sloveno ufficiale, che logicamente trae la sua origine dai diversi dialetti locali della vicina repubblica e che grande influenza storica si può evidenziare anche nel supporto dato dal nostro idioma.

Ritengo quindi doveroso da parte mia sensibilizzare ogni nostro cittadino ad apprendere, divulgare, difendere e parlare ovunque, in pubblico ed in privato, la nostra lingua.

Logicamente, in un contesto più ampio, non bisogna negare il diritto di cittadinanza alla lingua slovena ufficiale, che rappresenta secondo la mia opinione, la base e l'arricchimento stesso del dialetto locale beneciano. Così, credo, possiamo con dignità ed orgoglio, anche noi celebrare la giornata della cultura slovena... L'augurio che vi rivolgo è quello di un sempre maggiore successo, nel rispetto delle altrui culture e, nel caso specifico della Beneficia, in un maggiore impulso di rilancio anche del nostro idioma locale.

Na imenu občine Spietra pozdravljam vse naše goste, ki danes sta parli na dan slovienske kulture v Spietar. Komun spietarski in spietarska administracion je odparta na vse problematike, ki tičejo našo slovensko skupnost. Cemo iti naprej in cemo dobit pravice za našo manjšino. Vemo, de je pa vič težkuo, zak je veliko stivilo ljudi, ki so pruat nas in pruat nasemu benesko-slovenskem jeziku. Mi cemo branit našo kulturo, našo tradicion in naš jezik. Cemo tudi branit cloveka, ki živi v Nediskih dolinah. Se trostamo de italijanska vlada in italijanski parlament nam da, tu malo casa, telo možnost.

Možnost, ki mi cakamo je zakon za slovensko manjšino v Italiji. Kot lokalni administratorji tudi cakamo de nasi ljudje bi bili vič odparta na domače probleme, ki niso samua kultura, ampak dielo, hiša in naš avtonomni svilup, razvoj. Upamo, de besiede, ki je jasno poviedu predsednik italijanske vlade Amato v Trstu deset dni od tega bojo popunoma resnicne. Predsednik Amato je obljubu, de bo problem zakona za slovensko manjšino resen v teli legislaturi.

Tudi se trostamo, de nove perspektive bojo odparta med demokraticno Slovenijo in Italijo, in konfin, meja med nami, ki za puno liet je bila velika strafinga, bo postala baza nove politike za naše doline in našo gorsko skupnost, ki veže Nediske in Terske doline, Rezijo in Kanalsko dolino.

Firmino Marinig

Koncertu v občinski dvorani je z zanimanjem sledila številna publika



V soboto popoldne v Špetru pod pokroviteljstvom Občine in Pokrajine

Bogat kulturni praznik

Udeležil se ga je tudi minister za kulturo Republike Slovenije Sergij Pelhan

V Špetru so v soboto slovesno proslavili Dan slovenske kulture, ki sta ga pripravila Studijski center Nediza in Beneska galerija ob sodelovanju Občine Špeter in videmske pokrajinske uprave.

Kulturna prireditev je izzvenela slovesno, kulturno bogato a istocasno je zelela prispevati k odpravljanju vprašanj, s katerimi se srečujejo Slovenci na Videmskem. Skratka, ni slo za kla-

drtali pomen vsestranskega sodelovanja in se posebno na gospodarskem področju. Srečanja se je udeležil tudi slovenski minister za kulturo Sergij Pelhan, ki je kasneje na proslavi naglasil potrebo, da bi nadgradnja Osimskih sporazumov upoštevala stvarne potrebe Slovencev na Videmskem in izpostavila njihovo vlogo v sodelovanju s Slovenijo.

Na srečanju, ki so se ga udeležili tudi župani iz Idrije, Podobnik, Nove Gorice Novak (vršilec dolžnosti), Skofje Loke Demšar in Tolmina Klanjsček, so Firmino Marinig in člani občinskega odbora ponovno izpostavili pomembnost obmejnega sodelovanja in v tem okviru podčrtali zamisel o prosti industrijski coni, ki jo predvidevajo Osimski sporazumi. Sicer podrobno o tem se bosta občinski upravi iz Špeta in Tolmina pogovorili v kratkem ter sestavili skupen dokument, ki ga bosta izročili slovenskim in italijanskim vladnim organom.



Minister Sergij Pelhan

sični kulturni praznik, ceravno sta razstava in koncert nosila sebi prvine kulture in kulturnega ustvarjanja, marveč za večer v duhu vrednotenja slovenske narodnosti in volje tukajšnjih ljudi, da bi se izvlekli iz temnega kulturnega rova, kot je v svojem nagovoru povedal spetski župan Firmino Marinig (njegov poseg objavljamo v celoti).

Srečanje upraviteljev sosednjih občin

Prireditev se je začela v znamenju srečanja upraviteljev iz Nadiških dolin in občin Nova Gorica, Skofja Loka, Tolmin in Idrija, ki so tudi ob tej priložnosti po-

Poklon slikarju Vladimirju Makucu

Beneski kulturni praznik je hotel biti poklon slikarju Vladimirju Makucu, čigar dela so ponudili na ogled v Beneski galeriji. Ob tej priložnosti je v imenu prirediteljev spregovorila Jole Namor, ki je naglasila potrebo, da bi tudi v Nadiških dolinah dobili primeren večnamenski kulturni prostor. Potreba po takšnem centru je vse večja in uspešnost dobrih dela dejavnosti kulturnih skupin in organizacij je večkrat pod vprašanjem prav zaradi nezadovoljivih prostorskih rešitev.

Pobude, kot je Dan slo-

venske kulture, je bilo se mnenje Jole Namor, želijo prispevati k ustvarjanju klim prijateljstva in sodelovanja in to z blizno Slovenijo ter s furlansko stvarnostjo.

O likovnih značilnosti slikarja Vladimira Makuca je posebej spregovorila kriticarka Nelida Nemeč, ki je ugotovila, da Makučev izpovedni svet je oblikovan in ze polna stiri desetletja pronicljivo isce ustvarjalno moč v svetu preteklega in

so se prireditelji oddolžili spomenu skladatelja Marija Kogoja in v spetski občinski dvorani pripravili koncert sopranistke Stelie Doz ob klavirski spremljavi Neve Merlak.

Hommage Kogoju

Pred samim koncertom, ki ga je povezovala Antonella Bucovaz, je spregovoril slovenski minister za kulturo Sergij Pelhan. Povedal je, da ponovno dogova-



Na razstavi v Beneski galeriji

daljnega. Pomembne vsebinske in formalne premike Makuc jasneje izoblikuje proti koncu šestdesetih let, ko se odpove liricnosti in trpkosti, ki vejeta z njegovih grafičnih listov, in v svoje podobe vnese pridih ironije in groteske.

Vsebina, ki s svojo globoko izpovedno močjo, čeprav s skopo, a skrbno odmerjeno ikonografijo, postaja univerzalno sporočilo, je zaključila Nelida Nemeč.

Na odprtju razstave je sodeloval mešani pevski zbor Pod Lipo, ki ga vodi Nino Specogna, in ki nas je popejljal v svet ljudske narodne pesmi.

V drugem delu sporeda

rjanje med Slovenijo in Italijo mora upoštevati tudi potrebe in hotenja Slovencev na Videmskem. Pelhan je ob tem zagotovil, da bo matična domovina tudi vnaprej pozorna na stvarnost v Beneficiji in to ne samo na kulturnem področju, marveč v vseh družbenih segmentih.

Koncertistki sta ob Kogojevih skladbah ponudili tudi izbor skladb A. Schonberga, P. Merkuja, I. Grbca in A. Berga. Povedati velja, da se je Stelia Doz uveljavila kot zmagovalka številnih tekmovanj in da je doslej odpela številne vloge in nastopila v priznanih gledališčih. Neva Merlak pa je po končanem solanju klavirja na tržaškem konservatoriju studije nadaljevala v Salzburgu in v Rimu. V zadnjih letih se je posvetila raziskovanju in studiju slovenskih, se posebno pa tržaških avtorjev (Marij Kogoj, Ivan Grbec in Vasilij Mirk).

Rudi Pavsic



Srečanje upraviteljev
sosednjih občin
na Špetskem
županstvu v soboto
popoldne

Oltre due milioni i contribuenti italiani chiamati a compilare la scheda

Tocca al redditemetro ultima novità del Fisco

«Dobbiamo creare una mentalità diffusa, in tutti gli ambienti e nelle diverse situazioni, che non si compiacia della furbizia dell'evasore ma la condanni decisamente come un comportamento egoista e disonesto nei confronti della collettività». Con questo spirito il Ministero delle Finanze ha inviato recentemente a due milioni 300mila cittadini italiani (nel Friuli-Venezia Giulia i prescelti sono stati 60.817) il «redditemetro», l'ultimo escamotage ideato in funzione di un più equo sistema fiscale, basato in pratica sul presupposto, tutto da verificare, che chi spende dovrebbe aver guadagnato in proporzione.

I contribuenti scelti si sono visti recapitare a casa una busta contenente due questionari (uno per il 1989 ed uno il 1990), le istruzioni per compilarli ed una busta per la restituzione, che deve avvenire entro 45 giorni dalla data di ricezione. I questionari vanno spediti all'Anagrafe Tributaria, con raccomandata senza ricevuta di ritorno, o consegnati ad un qualsiasi ufficio delle imposte dirette, che rilascerà apposita ricevuta. La mancata restituzione o l'indicazione di informazioni incomplete o non veritiere sarà punita con una multa che potrà andare da 300mila lire a tre milioni.

Ma quali sono le informazioni da riportare? I dati devono fare riferimento alla situazione relativa agli anni 1989 e 1990, come abbiamo detto. Vanno indicati - sotto-

linea il Ministero nelle sue istruzioni - beni e servizi che sono o potrebbero essere addebitati ad uso personale e di cui si sostengono, anche in parte, le spese o di cui si ha titolarità, anche parziale, della proprietà o dell'usufrutto. Il questionario è diviso in otto sezioni (si va dagli autoveicoli alle residenze,

dai servizi di collaborazione familiare alle assicurazioni, dalle imbarcazioni ai cavalli da corsa, fino ad aerei ed elicotteri), per ognuna delle quali vanno indicate caratteristiche e quota delle spese. L'ultima sezione richiede le spese sostenute per incrementi patrimoniali nel periodo 90-92.

Allegate alle istruzioni ci sono anche le regole per poter determinare in modo sintetico il reddito complessivo netto. Calcolato questo valore, lo si può confrontare con quello dichiarato. Se la differenza risulta maggiore del 25%, c'è la possibilità che la Finanza proceda ad un accertamento. (m.o.)

La gente? Pensa sia assurdo e inutile...

Sono circa un centinaio i contribuenti, in prevalenza piccole imprese associate, che si sono rivolti alla sede di Cividale dell'Unione artigiani per la compilazione del redditemetro. «Al momento del riscontro - rileva Marco Calligaris, impiegato dell'ente che copre tutti i comuni del mandamento di Cividale, da Povoletto alle Valli del Natisono - nel 75% dei casi il reddito determinato è maggiore di quello dichiarato. Sono in pochi coloro che si salvano». Alle prese con i redditemetri anche la sede cividalese dei Coltivatori diretti, dove sono giunte circa trenta richieste. Sempre a Cividale, al lavoro anche l'Unione regionale economica slovena ed il Patronato Inac. Anche qui, molti non ce la fanno a rimanere nei limiti del reddito dichiarato.

E la gente, cosa pensa del redditemetro? L'abbiamo chiesto a chi lo ha ricevuto. «Non so dare una risposta tecnica - ci dice Franco Pagon, macellaio a Savogna - ma penso sia una cavolata, perché il calcolo delle spese può essere solo approssimativo». Il redditemetro non perdona nemmeno i dipendenti comunali. Ne sa qualcosa Giuliano Zuodar, di Drenchia.

«Non so con che criterio siano stati inviati i questionari, fatto sta che è arrivato anche a me, che non posso nascondere le mie entrate. Ho chiesto qualche informazione sulla compilazione, ma ho deciso di fare da solo, senza affidarmi ad un commercialista». «Invece di aggiustare, complicano le cose. Sembra che facciano apposta» sentenza Ado Cont, pensionato di Faedis, che evidentemente giudica in modo negativo l'iniziativa. Per Giancarlo Strazzolini, farmacista a S. Pietro, è «una cosa assurda e inutile. Facciamo l'esempio della casa. Uno deve calcolarsi il reddito solo in base ai metri quadri, quindi avere la casa qui o a Milano è la stessa cosa». Perentorio, infine, anche il giudizio di Luciano Laurencig, di Savogna, che intravede un altro aspetto oscuro. «Non è assolutamente possibile verificare il reddito delle persone - afferma - in base alle domande del questionario, perché lo Stato consente di investire in titoli di Stato cifre illimitate. Conosco imprenditori che hanno investito miliardi in titoli di Stato e non hanno né barche, né aerei, né seconde case. E come se la spassano?»

Michele Obit

A proposito di informazione

I complessi e l'identità

Scambi culturali nella comunità slovena

In questi ultimi tempi, specialmente sul «Messaggero», si leggono spesso interventi non di napoletani o piemontesi, ma di alcuni che hanno avuto origine in questa stessa terra, i quali non celano il loro astio contro chi definisce slovena la nostra comunità.

Malgrado ogni evidenza non vogliono sentirsi dire che sono sloveni, come se essere sloveni volesse dire essere meno civili dei romani o dei malviventi del meridione. E' evidente che tale stato d'animo deriva dal loro complesso di inferiorità o forse di colpevolezza nel confronto degli sloveni. Dicono: «Noi siamo sì di antica origine slava, ma non siamo sloveni».

Ora, ognuno è padronissimo di esprimere le proprie opinioni, ma se vuole essere creduto deve, nero su bianco, dimostrare la fondatezza delle proprie asserzioni, altrimenti le sue sono soltanto ciancie senza valore.

Dire che nel nostro dialetto ci sono molti vocaboli tedeschi, italiani, friulani, non serve: lo dobbiamo alla materna sollecitudine del nazionalismo italiano che dal 1866 ha voluto bandire dai suoi sacri confini ogni altra lingua, specialmente la slovena.

Un anonimo nel suo intervento sul giornale asserisce che la nostra parlata è paleoslava, perché, dice, siamo rimasti separati per secoli dagli sloveni di oltre confine. Ciò non è vero, i nostri predecessori, anche se divisi da confini politici, hanno sempre mantenuto reciproci contatti. Sintetizzo qui quello che è stato detto molte volte: toponimi di paesi e microtoponimi di località identici - matrimoni misti - operai, ambulanti e contadini che operavano da ambedue le parti - libri di devozione sloveni molto diffusi - pellegrinaggi ai santuari di Castelmonte, Monte Santo, Lussari e Brezje - stampa slovena della Mohorijeva Družba (300 iscritti nelle Valli) - settimane di missione tenute da religiosi sloveni con partecipazione di tutto il popolo - predicabili sloveni usati da tutti i preti della Benecia i quali li partecipavano ai loro fedeli integralmente o quasi - preghiere e canti religiosi e profani identici.

La lingua paleoslava è quella dalla quale sono derivate tutte le altre - boema, polacca, serba, slovena ecc., così come il latino ha dato origine alla lingua italiana, francese, spagnola e portoghese. Il paleoslavo è tuttora usato nella liturgia ortodossa. Ciò significa, secondo quel tale, che noi parliamo la stessa lingua del metropolitano di Mosca e degli archimandriti ortodossi!

Ce n'è uno che si appella a Don Pietro Del Medico.

Don Pietro, bravo e zelante, l'ho udito parlare soltanto in italiano e sono certo che non ha mai letto un libro sloveno. Disse infatti che il suo compito era di insegnare il Vangelo, non la lingua (troppo comodo, poiché il prete ha anche il dovere di difendere i diritti umani. Vedi gli insegnamenti del Papa.)

Per giudicare bisogna conoscere la nostra parlata e la lingua letteraria.

Proprio a proposito della lingua italiana, vennero mandati da noi a bella posta dei sacerdoti italianofoni. Però il caso più clamoroso è successo in Istria dove, appena venne aggiudicata all'Italia (trattato di Rapallo), il governo soppiantò 150 religiosi croati e sloveni con altrettanti italiani. Esempio fu il rimbrotto che fece un barbuto frate cappuccino ad un disgraziato penitente croato. Gli disse: «impara prima l'italiano e poi verrai a confessarti». La mia proposta sarebbe di conferirgli il cavalierato post mortem e di tumulare i suoi resti mortali accanto a quelli di Garibaldi a Capra dove anche le capre hanno la barba.

Anni addietro un prete friulano per farsi comprendere dalla gente in un paese del meridione dovette portarsi dietro un interprete. Quando uno dei nostri si reca a Tolmino non ha bisogno di interpreti, è sufficiente che conosca il nostro dialetto senza tanti italianismi. Se conosce l'«oce naš», le nostre preghiere tradizionali, i canti religiosi, quale «Lepa si roza Marija», i canti popolari, quali «Gor in dol po sred vasi», «Terezinka je zgodaj ustala», ha quanto gli serve. Non sono paleoslave, ma attuali di tutta la Slovenia. Se poi non conosce nessuna di tali cose, vuol dire che è un forestiero o un baluba colonizzato. Ma la colpa è di chi gli ha fatto perdere le proprie radici.

Pasquale Guion

Lo sloveno a Resia

Mercoledì 24 febbraio, alle 20, presso la canonica di Prato, prenderà avvio il corso di sloveno, organizzato dall'Istituto per l'Istruzione slovena in collaborazione con la ZSKD di Resia. Il corso, che sarà tenuto da Luisa Cher di Lusevera, si svolgerà in due parti: per i principianti e per coloro che hanno già delle conoscenze. Terminerà a fine maggio. Per informazioni ed iscrizioni rivolgersi alla ZSKD di Resia (53428). (l.n.)

Protestna akcija Muslimanov, ki so muorli uteč od duoma

Priešnjje: ljudje iz Bosne tučejo na viest vsieh nas

s prve strani

Osman Kovačević, adan od Bosancev, ki ze niekej miescu živi v kazermi v Priešnjem, je kak dan od tega lepou poviedu: "Lepou smo kupe ziviel, Muslimani, Serbi an Hrovati. Kupe smo se kot otroci igral, kupe smo kot mladina hodil plesat. Družine so se formirale an obedan nie gledu, kake nacionalnosti je njega par. Zattoo nismo vierval, ker se je začela ujeska, da pride do vsega telega tarplienja, de bo tarkaj karve prelite, de nas vezenejo uon z nasih his, uon z naše zemlje. Naumnost nekaterih



Skupina posiljenih žensk iz Bosne

politikov, v glavnem serbskih, je kauza vsega telega". Bosna an se predusem Sarajevo je bila poznana po cieli Evropi ko tiste mieste, kjer v mieru an v spoštovanju adnega do družega so ziviel drugačni narodi. Sada vsega telega je konac. Z nasiljem je bluo podarto. Milijon ljudi je muorlo uteč. Bla so zbrisana an znamenja, monumenti kulture. Bla je požgana palača, kjer je bluo skranjenih tri milijone an pu knjig. Tuole muora boliet vsakega pametnega

an postenega človeka.

Kar pa se na more odpustit je de ostajajo ciele vasi, ciele družine, - an pred očmi imamo narpiet otroke - brez jest, na mrazu, zak Serbi ustavjajo kamione s solidarnostno pomočjo.

Kar se na more zastopit an odpustit je nasilje, violence nad ženami, cicicami. Guori se, de jih bluo ze 50 tauzent! 50 tauzent otrok pride na sviet takuo. Sviet se muora ganit an tuole ustavnost mi se muormo oglasit! Zauekat!

Corso Cri da sabato a Prato

Sabato prossimo, 20 febbraio, alle 15, avrà inizio con una breve cerimonia il corso di primo soccorso organizzato dalla Delegazione di Moggio della Croce Rossa Italiana.

Il corso si terrà a Prato di Resia presso il Centro culturale ed avrà una durata di 12 lezioni (ogni sabato) comprensive ognuna di due ore di teoria e altrettante di pratica.

All'interessante iniziativa hanno preso parte una trentina di giovani, consapevoli dell'importanza, a volte vitale, di saper agire con sicurezza e prontezza in casi di necessità per prestare soccorso.

Questo è il primo passo verso una maggiore presenza della Croce Rossa Italiana in Val Resia.

Il prossimo obiettivo, dopo la conclusione del corso, sarà quello di formare anche in Valle un gruppo operativo. (l.n.)

V četrtek
25. februarja
ob 19. uri
na gradu
v Idriji

predstavitev
Trinkovega
koledarja 1993

Nona Giuseppina je poskarbiela...

... tudi za tebe mali Francesco

Nas judje na pozabejo na rojstni duom



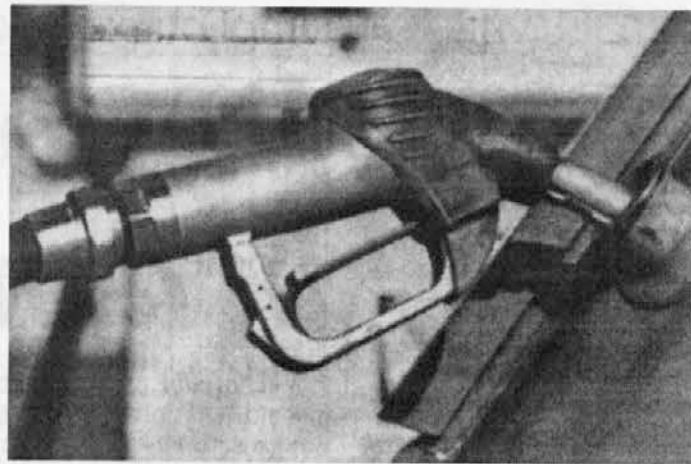
koranin." Takuo nam pise nona Giuseppina.

"Seda imam se adnega navuoda, se klicje Francesco an nas nimar vprasa, zaki njega brat Giancarlo je go na giornale an on ne. Ist san mu jala, de naj se na boji, nona postudiera an na anj." An takuo je ratalo. Francesco na 23. marca dopune stier lieta zivljenja. Za telo lepo parloznost nona mu senka njega fotografijo na Novem Matajurju. Al si kontent, Francesco? Si pru srečan imiet tako barko nono, kene? Vsi mi tle z nase liepe Benecije ti posiljamo 'no koso poljubcku, bacinu an se trostamo, de nas prides gledat, de prides gledat prestore, ki toja nona an vsa toja družina ljubejo, ceglih zive takuo delec. Nona Giuseppina nam se pise: "San takuo ponosna na naso slovniensko kulturo an vierta mi, mi manjka puno."

Mali Francesco, za tuoj rojstni dan ti zelmo vse dobre telega sveta, pozdravi tojiga brata Giancarla, tojiga tata, Ivano Qualizza iz Kravarja, mamo, Patrizia Jodojn iz Boucherville (Canada), tojo nono an vse toje drage.

Pet liet od tega na Novim Matajurju smo bli diel 'no fotografijo liepega puobcja, ki tekrat je imeu 'no lieto. Tist puobic se klicje Giancarlo an seda ima sest liet. Fotografijo nam jo je bla posjala njega nona, Giuseppina De Bellis, poročena Qualizza, ki zivi tan v Kanadi, ku vsa nje družina. "Fotografija od mojiga navuoda Giancarla, ki sta bli diel na Novem Matajurju je seda obiesena tu njega kambr an on vickrat me vprasa, kuo je tuo, de je bla na giornale. An midruz smo zlo veseli mu pravt odkod parhaja, od njega slovnienskih

Ce košta manj je buj lahko iti runat "pieno", kene?



Kada iti na vaš kamun po bone za benzino

An lietos so parsli boni za kupit benzino buj dobar kup. Dajal jih bojo od donas, četartak 18. februarja, do petka 12. marca. Vsaka makina ima pravico imiet 540 litru. Bone za bencino buj dobar kup jih dajo tudi drugo lieto, za potle se bo pa vidlo, ka' decidi vlada, governo.

Tle zdol vam napisemo, kada puodeta lahko po nje na vas kamun.

Dreka: v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8. do 14., v torak od 8. do 17. an v saboto od 8. do 13.;

Garmak: od 20. februarja do 12. marca: v četartak od 16. do 19., v saboto od 9. do 11.30;

Podboniesac: v torak od 15. do 18., v četartak an saboto od 9. do 12;

Spietar: (samuo an tie-

dan) četartak 18., petak 19., pandiejak 22., torak 23., četartak 25., petak 26. od 15. do 18.; v saboto 20. od 8.30 do 12.30. V sriedo 24. uficihi kamuna bojo zaparti;

Sauodnja: vsako sriedo od 13. do 16., vsako saboto od 9. do 12.;

Svet Lienart: vsak dan, od pandiejka do sabote od

10. do 12., v torak tudi popudan, od 15. do 18.;

Sriednje: od pandiejka do sabote od 8.30 do 11., v četartak an petak tudi popudan, od 17.30 do 19.;

Cedad: od pandiejka do petka od 8.30 do 12.30, v saboto od 8.30 do 12., v torak an petak tudi popudan od 15.30 do 17.30.

Brez korriere?

Al bomo brez korrier tle po nasih dolinah? "Rosina" pravi, de ima glih tajnsne pomoči od dezele, ku dite ki uozejo po miestah. Tle par nas pa se kajsan krat gaja, de koriera pride du Cedad prazna, takuo "Rosina" na služe nič, stroški so pa ves-

ki. Se muore resit socialni problem, ki ga tela firma na more sama nosit na ramanah. "Ce dezela nam na parskoče na pomuoč, na bomo mogli iti napri" pravejo tisti od "Rosine".

Ben nu, se an problem za nas, ki zivmo v gorah.

Senjam v Azli Svet Tinac

Tek je biu na sejmu v Azli nam je jau, de je bluo pru lepuo, je parjelo iti nazaj v lieta, kar senjam v kajšni vasi je biu parloznost za se veselit vsi kupe, brez napravjat Buog vie ki. Vesela atmosfera je parsla sama od sebe, nie korlo spec ku 'no gubanco an strukje za parjatelje, skampinjat v turme an parklicat kako rimoniko tu osterijo za veselit vse. Takuo je bluo v Azli.

Par mas je pieu Pod lipo, zvicer je parsu pa Matajur taz Klenja. Lizo an drugi godci so parsli z njih ramoniko an godli po osterijah. Po hisah so spekli strukje za ponudit parjatelj, pa tudi za jih nest na konkors te narbuojsih. Je bluo 24 konkorentu, 8 od zuna an 16 iz Azle. An tele krat so partecipal na konkors an dva moza: Marco Turolo iz Azle an Paolo Osgnach taz Klenja. Duo je pa uduobu?

Od tistih od zuna Elide Serafini iz Lipe, med domacimi pa Maria Qualizza (parva), Imelde Dorbold (druga) an Giuseppina Domenis (trecja). Nagradil so jih v ostariji ta par Veri.

"Skoda de nie prestora, za narest kieki vic" so nam jal organizatorji. Trostajo se, de postrojejo faruz, kjer bo tudi prestor za manifestacije. Komitat iz Azle zahvale vse tiste, ki so parsli na senjam an tiste, ki so ocvarli strukje, pru takuo dite, ki so pomagale par tem an dal premje. "Vas cakamo an druge lieto!" so nam jal.

Manjku še tarkaj liet vam zelmo!

Sta se jo zaslužila torto, ki jo riežeta na vicertji zlahte an parjatelj. 25 liet skupnega zivljenja. Tuole ni dost in ni malo, posebno ce pomislimo, da se donasnji dan zapuscajo novici ze po 25. dne. Tiljo an Lucia nista nikdar na kaj tajnsnega mislila, ceglih je sla mimo kajšna "buraska", kot se dogaja v pametnih družinah. Attilio Vogrig - al pa Tiljo Bujacu - Na puoj tih - hisa na samim pod Velikim Garmikam - an Lucia Tomasetig - Flipezova iz Zverinca, sta se poročila 25. novemberja 1967. lieta. Lucia mu je ro-



dila tri otroke. Parva je heci Teresa, drugi je sin Daniele in zadnja je heci Marianna. Bi ne biu rad pozabu. Tiljo je dobar zidar an imprezar. Zazidu je lepo vilo v kraju San Mauro (Premariacco). Lucia an otroc pa so pomagali, de pride do tele hise. Liep zivljenjski praznik sta praznovala v ristorante v Scrid, v Bardih.

Z njim so se veselili sinuovi, zlahta an parjatelj, ki jim voščijo se puno zdravih, srečnih an veselih liet v skupnem zivljenju.

Stric - njac Doric

Kje bomo an bojo pustoval?



Kam gremo pustinat lietos? Al se napravja kieki tle okuole? Mi smo zvedel kar prebereta tle zdol.

Sriednje: Pustinal bojo dva dni. V saboto 20. februarja bojo ob stierih du Ceda, potle puodejo v Priesnje, Spietar, Azlo an Skrutove. V nediejo 21. puodejo pa po vaseh srienjskega kamuna. Par nogah? Ne, s koriero! Na Pepeunico, zvicer, bo pogreb pusta gor v Sriednjem.

Podboniesac: "Comitato festeggiamenti" an Kamun sta organizala pustovanje pod velikim tendonom. V petak 19. zvicer bo ples z ansambлом American Band; v saboto 20. bo godla "Checco Band"; v nediejo 21. bo na varsti ansambel "Lopos" an v torak 22. pridejo gost pa "Pal". Zadnji dan pusta veberejo narlieuso maskero, ki udobi an

miljon!

Garmak: Naco, četartak 15., go par Hloc, v Mohorinovi gostilni se srecajo tisti, ki ze le iti na pustovanje, ki ga organizava kulturno drustvo Rečan iz Lies. Program pustovanja je tel: v nediejo 21. februarja se muorta usafat go par Hloc glih opudan; tle oduod puodeta po vaseh Garmika, Sriednjega an Svetega Lienarta; bi bluo dobro, de bi ble, takuo ki je bluo ankrat, te liepe an te garde maskere, pru takuo de bi parsu kajšan z rimoniko.

Cedad: "Pust na targu Diacono" v saboto 20. od 14.30 napri. Ob 14.30 igra "Mare magico", ob 16. uri cedajska banda, ob 16.30 Tombola od Societa operaia



mutuo soccorso. Cedajski pust so ga organizal Societa operaia, cedajska fara, tergovci an cedajska banda.



V nediejo je biu Svet Valentin, patron ljubezni. Vsi ti zajubljeni so kupoval roze al pa druge darila, druge senke. Nadalin je imeu tarkaj muroz, de je cieli dan nosu pusjace okuole po dolinah.

An parjatel ga j' prasu, kuo more zadovolit, kontentat tarkaj zensk.

- Za tiste, ni obednega problema - je hitro odguoriu Nadalin - kupu sen nov motorin!!!

Tudi otroc so vprasal mamo, ce jim kupe cokolado. Pejala je cicico v butigo, kjer je zagledala dve pipine uoz cokolade: mosko an zensko. Parsla je blizu gaspudinja an jo vprasila, ce vzame pipino mosko al pa zensko. Cicica je lepuo pregledala obadvie an hitro poviedala:

- Mosko, zatuo ki ima vic blaga!!!

Bepino je biu zajubljen tu 'no lepo cicico, pa ni uagu jo iti gledat, takuo za Svet Valentin jo j' klicu na telefon.

- Halo, pronto, a si ti Bepino, recimi zihar...

- Zihar!!!

Tincic, ki hode v peto osnovno dvojezicno suolo v Spietar, se je zajubu tu 'no uciteljco, sa v Spietre so ries vse lepe an mlade. Kadar je tuole zaviedala njega mestra mu je z liepam poviedala, de so ji usec buj veliki, de nece otruo.

- Oh, za tiste se ni treba bat - je hitro odguoriu Tincic - ker imam tisto riec!

- Kore riec - ga je radoviedno poprasala uciteljca.

- Tisto, ki po televizjonu vsi suolari ustajajo an odguarjajo "Je muoj, je muoj, je muoj"!!!

V Svetim Lienarte je su obiskat osnovne, elementarne suole pa direktor. Vsi otroc so bli zbrani kupe an tam spriet te narbuj micken je imeu cez rame 'no sjarpo bielo, zeleno an ardeco. Direktor ga j' poprasu zakaj nose tisto sjarpo, ce je an otrok od Jakopa Stelina al od Kostanja, ki na vso silo muorejo pokazat, de so Taljani!

- Oh ne, gospuod direktor, ist nosem tole sjarpo zatuo, ki sem sindak telega kamuna!!!



Blumarji iz Črnega vrha tekajo po polju



Pust iz Ruonca z lesenimi kleščami



Liep petelin iz Marsina

Dragi otroci, spoznajmo naše pustne običaje!

Pustovanje včeraj in danes v Benečiji

Vsi, otroci pa se posebno, nestrpno pričakujemo pust. Pustni čas je čas veselja, ko se lahko iz vsega in vsakega (tudi iz samih sebe) norca delamo, saj takrat nihče ne zameri, predvsem pa preoblečeni in s pokritim obrazom vemo, da nas ne bodo prepoznali.

Ob smehu in dobri volji se tako med

pustovanjem dovolimo, kar v vsakdanjem življenju ni dovoljeno.

V zadnjih letih, na žalost, postaja pustovanje le otroško veseljačenje, in vedno manj je odraslih, ki se prepuščijo pustnemu praznovanju. Nekoč je bilo tudi po Nadiskih dolinah drugače. Pustovale so cele vasi, cele družine.

Lepo in prav bi bilo ozi-
veti pustno tradicijo, saj tu-
di mi odrasli, ceprav se bo-
rimo z vsakodnevnimi teža-
vami, ali prav zaradi tega,
potrebujemo sprostitvev in bi

bilo pametno, da bi si vsaj
za pust nabrali dobre volje
in optimizma.

Toda pust ni samo to.
Njegova zgodovina sega da-
leč nazaj v prazgodovino in
je povezana s starodavnimi
verovanji človeka, z njego-
vim odnosom do narave in
neznanega. Nastal je v
agrarni družbi in je imel ne-
ko "religiozno", magično
vsebino. Pustni čas je na
meji med zimo in poletjem
in v davnini je pustovanje
pomenilo bitko med hladno
zimo, ko življenje na polju
zamre in poletjem, ko se s
toploto sonca narava začne
prebujati. Pomenil je bitko
med dobrim in zlom, med
temo in svetlobo. Zato, reci-
mo, so pustje imeli priveza-
ne na hrbtu ali okrog pasu
zvonce, da so odganjali zle
duhove in moči.

Tudi tek in ples pustov ni
bil slučajen, bil je pravi
obred, namen katerega je bil

pridobiti naklonjenost nara-
ve in visijh sil in torej do-
bro, bogato letino.

Z časom se je pust spre-
menil in zgubil dober del
njegove vsebine, ohranil je
predvsem zunanji videz.

Beneska Slovenija (in v
prvi vrsti občina Podbone-
sec), Rezija in Kanalska do-
lina, torej tisti del naše de-
zele, kjer živimo Slovenci
je na srečo ohranil dober del
teh starodavnih pustnih obi-
čajev. Zato moramo biti po-
nosni!

Najprej pa, dragi otroci,
moramo spoznati naše stare
pustne navade, zato da jih
bomo znali ceniti, spostova-
ti in varovati. Odkod so blu-
marji, pustje in pustiči? Ka-
ko so oblečeni? Kako pote-
ka njih pustovanje? Kaksne
posebnosti ima? Vprašajte
doma, vprašajte učiteljice
naj vam prikazujejo tradicio-
nalni beneski pust. In potem
posljite nam vase spise!



Klobuk pustiča iz Matajurja

I nostri tesori nascosti

È tempo di carnevale, di festeggiamenti e travestimenti, un'occasione di cui ormai approfittano quasi soltanto i più piccoli. Ed è un peccato. Comunque bambini, il nostro augurio è che il vostro carnevale sia il più bello possibile.

Questa però è una buona occasione anche per avvicinarci alle antiche tradizioni del carnevale, conservate attraverso i secoli, nelle Valli del Natisone. È un patrimonio molto ricco, che molti ci invidiano e che dobbiamo conoscere per poterlo apprezzare e conservare. Chiedete ai vostri genitori e nonni, ai vostri insegnanti di illustrarvi il significato ed i riti del nostro carnevale. Che cosa sono i blumarji di Montefosca, i pustje di Rodda, i pustiči di Montemaggiore. Come si vestono e perchè. Qual'è il significato dei loro rituali, quando e perchè hanno avuto origine. E poi non lasciatevi sfuggire l'occasione, quest'anno, per vederli da vicino.

Noi in redazione aspettiamo i vostri disegni e i risultati di questa ricerca. Saremo ben felici di pubblicarli. Su, al lavoro.

Mame Abece ni doma in njeni otroci se pošteno zabavajo

Maškarada črk

Mama Abeceda je odhitela po opravkih, črke so ostale same doma in so sklenile prirediti maškarado.

«To bo zabavno,» so kričale druga čez drugo, «hitro se namaskirajmo!»

«Predlagam, da najboljša maska dobi nagrado,» je vzklikala črka A in brž odhitela v sosednjo sobo, da se namaskira.

Živžav je hitro zamrl, ker so se črke zapodile vsaka v svojo sobico. Iz omar in predalov so privlekle nosove, pasove, naočnike, sončnike, stare halje in tako dalje. Čez uro so se črke zbrale v glavni sobi. Hitro so jo okrasile z baloni, lampijoni, cvetovi in pisanimi trakovi. Navile so star gramofon in zabava se je začela.

Plesale so, pele, rajale in se sploh zabavale. Potem so začele ugibati, kdo se skriva pod maskami.

«Tole bo gotovo črka B, pogledjte, kakšen dvojni trebuh ima,» je rekla črka U, ki se je maskirala v črko V.

«Oho, motiš se, prijateljica,» je odgovorila črka, ki naj bi bila črka B. «Jaz sem črka D, samo pas sem si zategnila čez sredino trebuha, pa sem postala B.»

«Sijajna maska, sijajna,» so zaploskale črke.

Potem so ugotovile, da se je črka N prevrnila na desni bok in tako postala črka Z. Črka M se je maskirala v N, A se je postavila na glavo, zakrila prečno črtico in tako postala črka V. Črka Č pa je prijateljici C posodila strešico in prav vsak se je zmotil, ko ju je videl. Nastala je prava zmešnjava, ker nihče ni videl, kdo je kdo! Ali je črka R res R, ali ni le maskirana črka P? Kaj se ni črka L maskirala v E?

Pri najboljši volji se ni dalo ugotoviti, katere maska je zares naj-

boljša.

«Predlagam,» je rekla črka U, «da vse māske proglasimo za najboljše.»

«Ima kdo kaj proti?» «Nihče, nihče, nihče,» so kričale črke. «Hura, vse smo najboljše!»

Tisti hip se je domov vrnila mama Abeceda. Utisala je veščanje, ki je šlo skozi ušesa in strogo rekla:

«Tako, otroci, naočnike, sončnike, balone, lampijone, cvetove in trakove, stare halje in tako dalje tja, od koder ste jih vzeli! Potem pa se lepo postavite v vrsto, da vidimo, če kdo manjka!»

Črke so ubogljivi otroci in v petih minutah je bilo vse pospravljeno. Ko so se postavile v vrsto, je prišla mama Abeceda in jih prestela.

Takole: ABCDEF-GHIJKLMNOPRSSTUVZZ!

Jože Petelin



Pustni koncert

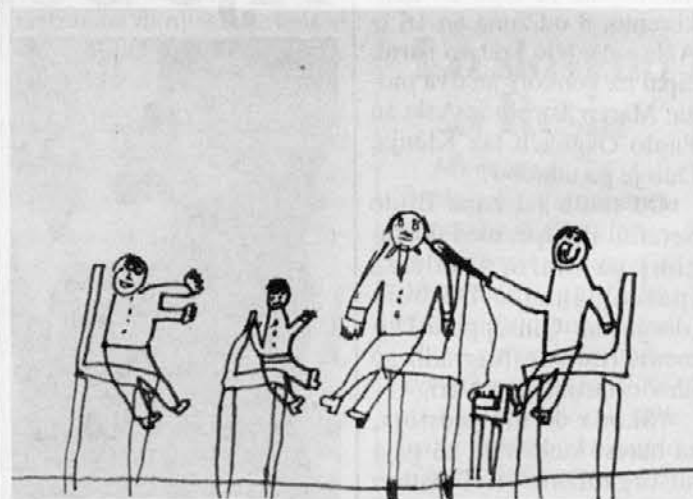
V soboto 24. februarja ob 16. uri se bo v spetski občinski dvorani ponovila tradicionalna prireditev: pustni koncert. Na njem bodo nastopili gojenci Glasbene sole iz Spetra.

Sabato 20 alle ore 16 nella sala consiliare a San Pietro al Natisone tradizionale appuntamento con la Scuola di musica - Glasbena sola: il concerto di carnevale.

Festa di carnevale al Centro

Tutte le scuole si stanno preparando a festeggiare nel modo più vivace e fantasioso possibile il Carnevale. Così accadrà naturalmente al Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone.

Saranno naturalmente i più piccoli a festeggiare più a lungo ed intensamente. Oggi, giovedì, tempo permettendo, sfileranno per le vie di S. Pietro, mentre martedì mattina, festeggeranno il carnevale a scuola assieme agli alunni delle elementari.



Come è già noto ai nostri giovani lettori, l'asilo bilingue di S. Pietro ha aperto le sue porte ai nonni perchè possano raccontare ai piccini favole, poesie o fatti del passato. I racconti vengono registrati e vanno in onda nell'ambito delle trasmissioni "Nediski zvon", dedicate dalla RAI alle Valli del Natisone.

Ecco come si svolge la registrazione in un disegno di Francesco Cendou di Masseris (Savogna)

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Varmo 1-1
Primorje - Juventina 0-0

3. CATEGORIA

Medeuza - Pulfero 4-1
S. Lorenzo - Savognese 3-0

JUNIORES

Valnatisone - Gonars 1-0

ALLIEVI

Valnatisone - Fulgor 10-0

AMATORI

Real Pulfero - S. Daniele 3-1
Pol. Valnatisone - Amaro 2-1

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Albatros 3-1

PALLAVOLO MASCHILE

Maianese - S. Leonardo 1-3

Prossimo turno

PROMOZIONE

Juventina - Valnatisone
Union 91 - Primorje

3. CATEGORIA

Pulfero - Paviese
Savognese - Medeuza

JUNIORES

Varmo - Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - Celtic

AMATORI

Pieris - Real Pulfero
Pol. Valnatisone - Collerumiz

PALLAVOLO FEMM.

Villacher - S. Leonardo

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - V. B. Udine

Classifiche

PROMOZIONE

S. Luigi, Aquileia 26; Juventina, Cormonese 22; Valnatisone, Trivignano, Fortitudo 21; Ruda 20; Lucinico, Fiumicello 19; Gonars 18; Flumignano 16; Primorje 15; Costalunga 14; Union '91, Varmo 12.

3. CATEGORIA

S. Lorenzo 28; Medeuza 22; Sagrado 21; Mariano, Paviese 19; Rangers, Begliano 18; S. Rocco, Vermegliano 17; Cormorangers 12; Pulfero 11; Savognese 8; Azzurra 7; Celtic 6.

JUNIORES

Ruda 33; Tricesimo 32; Cusignacco 31; Gemonese 26; Aquileia 23; Varmo 22; Tavagnacco 19; Bressa/Campofornido 18; Gradese 15; Serenissima 14; Fagagna, Flumignano 13; Valnatisone 10; Gonars 9.

ALLIEVI

Reanese 30; Valnatisone 27; Gaglianese, Buiese 24; Fortissimi 23; Nimis 22; Buttrio 20; Cividalese 19; Celtic 18; Natisone 15; Chiavris/B 13; Azzurra 12; Riviera 11; Union 91/B 7; Manzano 4; Fulgor 3.

AMATORI

Real Pulfero 22; Invillino 21; Costantini, Pantianicco 17; Holiday, S. Daniele, Vario 15; Precentico 14; Chiopris 12; Marano, Vacile 11; Maiano 6.

PALLAVOLO FEMMINILE

Codroipo 28; Coimpex 26; Albatros Spilimbergo 22; Sagrado, Asfjr Cividale, Rivignano 20; Paluzza 16; Celinia Maniago, Natisonia 12; Lucinico 10; Bor Friulexport, Virtus Trieste 8; Polisportiva S. Leonardo 6; Villacher Montalcone 2.



Geronimo Barbadillo, qui assieme al centravanti della Savognese Zarko Rot, ha rimpiazzato degnamente Paolo Miano trascinando il Real Pulfero verso le finali nazionali del torneo Amatori

La Valnatisone bloccata sul pari tra le mura amiche. Sfortunate prove in trasferta di Pulfero e Savognese. Passi avanti per Juniores, Allievi e Pol. Valnatisone

Incontenibile Real

Grazie a Barbadillo e Pallavicini liquida anche il San Daniele

Da dodici giornate la Valnatisone incamera punti. Domenica contro il Varmo ha ottenuto un pareggio che, comunque, le va stretto. Gli ospiti si sono difesi per tutta la gara passando però per primi in vantaggio, dopo un quarto d'ora, con un tiro da lontano che ha sorpreso Venica. Sono bastati due minuti per riportare la gara in parità grazie ad un autogol propiziato da un traversone in area di Costaperaria. I nostri ragazzi hanno cercato il raddoppio sfiorato in tre occasioni con Jacuzzi, Secli e Peres. Nel prossimo turno è in programma la trasferta di Gorizia contro la Juventina.

La Savognese ritorna sconfitta dalla trasferta di S. Lorenzo Isonino, capolista del girone. Gli isontini nelle sedici gare disputate hanno subito solamente 4 reti, mettendone a segno 28 e meritando così la posizione di vetta

che permetterà loro il salto in Seconda categoria.

Un Pulfero gagliardo, ma a corto di difensori, ha subito una troppo pesante sconfitta a Medeuza. Paolo Cont ha dovuto schierare quale punta il portiere di riserva Ivo Predan per mettere undici ragazzi in campo. I padroni di casa sono andati in gol dopo soli due minuti ed hanno quindi raddoppiato. Stefano Pollauszach ha accorciato le distanze permettendo così di chiudere il primo tempo sul 2-1. Nel finale di gara, quando gli arancioni hanno accusato la fatica, ci sono state le altre due reti del Medeuza.

Gli Juniores della Valnatisone hanno lasciato, nello scontro diretto di sabato, il fanalino di coda al Gonars. Un palo, una traversa ma soprattutto il gol di Cristian Mulloni hanno permesso ai nostri ragazzi la seconda vittoria consecutiva. Va messa in eviden-

za la buona prova della squadra, che ha costretto per tutto l'incontro sulla difensiva gli ospiti.

È durata solo due minuti la presenza in campo dello sfortunato portiere del Real Pulfero Tomasetig (che sostituiva lo squalificato Vogrig), costretto ad uscire per la frattura di alcune costole. Lo ha sostituito fra i pali Silvano Cedarmas. I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno reagito mettendo a segno tre reti, la prima di Geronimo Barbadillo e le altre due di Walter Pallavicini.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, infine, è tornata alla vittoria ospitando sul campo di Carraria i carnicci dell'Amaro. Concluso il primo tempo a reti inviolate, i cividalesi nella ripresa hanno subito il gol ospite su punizione. Il pareggio di Freschi e la rete di Dominici hanno chiuso il conto della partita.

Ben dieci nel sacco

E tornata alla vittoria, dopo i due pareggi ottenuti con la Cividalese ed i Fortissimi di Udine, la squadra Allievi della Valnatisone che era impegnata nell'incontro casalingo a Scrutto contro il Fulgor. I ragazzi di Godia si sono presentati in campo incompleti subendo quindi una dura sconfitta. Dieci a zero il risultato, e non è di tutti i giorni.

Sono bastati nove minuti alla Valnatisone per sbloccare il risultato con un tiro cross di Enrico Cornelio, quindi la doppietta di Cristian Specogna al 15' ed al 19'. Concludeva la serie di reti nel primo tempo Matteo Tomasetig.

All'inizio della ripresa Specogna segnava la sua terza rete, quindi Stefano Tomasetig portava a sei il bottino. Andava ancora in gol Cornelio, imitato due minuti più tardi da Denis Terlicher, che precedeva la seconda prodezza di Stefano Tomasetig, che insaccava con un bel tiro all'incrocio dei pali. Al quarto d'ora veniva concesso un calcio di rigore tirato alto da Patrick Chiuch, ma l'arbitro faceva ripetere perché il portiere si era mosso in anticipo. Alla battuta andava stavolta Federico Golop, che calciava la sfera angolatissima. Dopo aver battuto sul palo, il pallone finiva in rete.

Nei restanti minuti la squadra amministrava il gioco. Per gli ospiti da segnalare solo un'occasione, con una traversa colpita a portiere battuto.

La vittoria di domenica permette ai nostri ragazzi di rimanere al secondo posto del girone in attesa di verifiche più impegnative. Domenica prossima infatti a Scrutto saliranno gli udinesi del Celtic, che nell'incontro di andata costrinsero i nostri ragazzi al pareggio, con un finale di gara infuocato.

Paolo Caffi

Uspeh naših odbojkarjev

Trojna zmaga v C-1 ligi

Konec tedna v zamejskem tekmovalnem sportu je potekal v znamenju uspešnosti na odbojcarskih igriščih. Slovenske ekipe so namreč v 11. srečanjih na državnem in deželnem merilu zmagale kar sedemkrat. Povsem pomembna sta uspeha Valprapora Imse pri moških in Bora Tombolini pri ženskah. Obe sesterki namreč ohranjata stik z vodenimi in sta zato se v teku za napredovanje. Kar zadeva nogomet, velja povedati, da je to čas derbijev. V promocijski ligi sta se na Proseku srečali Primorje in Juventina, ki sta si razdelili točki. Končni izid je vsekakor pravičen. Štandresko Juventino pa čaka že v nedeljo druga derbijska preizkusnja, saj bo na Baiamontiju sprejela beneski Valnatisone. Ob koncu omenimo se pomembno zmago združene postave Jadrana, ki je premagal neposrednega tekmeča iz Pordenona.

IZIDI - Odbojka (moška C-1 liga): Valprapor-Noventa 3:1; (ženska C-1 liga) Vivil-Koimpex 0:3, Bor Tombolini-Martignacco 3:0; (moška C-2 liga) Olympia-Buia 3:1, Cremcaffè-Bor 3:0, Sloga-Rozzoli 2:3; (ženska C-2 liga) Porcia-Sokol 2:3, Fiume Veneto-Kmečka banka 2:3.

Nogomet (1. AL): Pro Romans-Zarja 3:3, Opicina-Vesna 1:0; (2. AL) Ronchis-Kras 2:0, Zompicchia-Primorje 0:0, Sovodnje-Medea 2:1, Breg-Fincantieri 1:3.

Kosarka (B-2 liga): Jadran-Pordenone 94:76; (D liga) Kontovel-San Daniele 78:95, Intermuggia-Bor Radenska 86:74. (R.P.)

Nonostante la pausa invernale continuano gli allenamenti a Scrutto

I Pulcini si preparano

In programma tre recuperi in attesa della ripresa del campionato a marzo

I Pulcini dell'Audace sono in piena attività nonostante la pausa invernale. Agli ordini di Ivano Martinig, Pio Tomasetig e Michele Podrecca si allenano negli impianti messi a disposizione dall'amministrazione comunale. Il presidente Giuseppe Qualizza è il principale artefice di questa attività che raggruppa due formazioni, A e B, composte da un nutrito numero di ragazzi: Michele e Cristian



Bergnach, Filippo Cernotta, Alessandro Corredig, Federico Crast, Andrea Dugaro, Davide Duriavig, Erik Dornach, Cristian Florencig, Nicola Meneghin, Michele Pandin, Andrea e Michele Predan, Patrick Podorieszsch, Luca Postregna, Simone Qualizza, Maurizio Suber, Cristian Trusgnach, Gabriele Jussig, Simone Picon, Patrick Gariup e Matteo Primosisig.

Nella foto a lato la squadra A, ancora imbattuta, mentre la B (foto sopra), sta facendo esperienza in attesa degli imminenti recuperi.

SPETER

Lipa
Imamo čičico!

V mladi družini tle v naši vasi teče zibiela. V nji miero spi liepa čičica, Elisa, takuo so ji diel ime mama an tata.

Elisa se je rodila v cedaj-skem spitale v saboto 6. februarja zjutra. Nje mama je Alessandra Messere iz Cedada, ki je parsla za neviesto tle v našo vas, potlè, ki je oženila Luca Manig, srečnega tata majhane čičice.

Za rojstvo Elise se veselo pru vsi, družina an zlahta, parjatelj, pa tudi vasnjani, ki video rast njih majhano vasico.

Elisi, ki je parvi otrok mladega para, zelmo puno liepih reči v nje življenju.

Klenje

Je parsu Antonio

"Na zamierta če san parsu nomalo pozno, san stau pru dobro kjer san biu priet... potlè "hisca" je ratala premajhana an san parsu gledat, kakuo je na telim svietu. Se mi pari, de me je čakalo niekan puno judi an seda vsi me gledajo, vsi me čejo parjet tu naruče... vsi pravejo "Eh je podoban mene". Na riec je sigurna, san velik an za tuole mislim, de je parpomagu muoj tata. Pezin stier kile an san dug 56 centimetru! San se rodil v saboto 13. februarja, moja mama je Michela Pagon iz Sauodnje, muoj tata pa Carlo Bevilacqua iz Klenja, dal so mi ime Antonio. Se samuo trostan, de vsakoan-tarkaj me puste par mieru počivat, pa višno de bo težkuo, vsi me čejo, noni Giulietta an Franco, Enni an Sergio, "strici" an "tetè", kuzini, pa tudi parjatelj mojiga tat an moje mame." Pru takuo, strukjac, smo te težkuo čakal, an seda ki si parsu, si naše veseje. Zelmo ti, de boš rasu srečan, zdreu an veseu!

SREDNJE

Gniduca
Se je rodil Marco

Isacco nie vič sam, seda bo viedu s kuon se tolit, se norcinat. V nediejo 14. februarja, glih na dan svetega Valentina, praznik vsieh tistih, ki se imajo radi, se je rodil njega bratrac Marco. Lohni mama an tata bojo imiel nomalo vič diela, posebno če an Marco bo ziu ku Isacco, pa kjer so otroc je tudi veseje.

Srečna mama je Alice Clinaz iz Kravarja, srečan tata pa Remo Chiabai - Kulazu iz Gniduce.

Njim se jim muormo pru iz sarca zahvalit, zak če, naša vas bo se ziviela je pru zavoj o njih, ki so decidli ziviet tle potlè, ki so se oženil. Tle zidajo novo hiso an vsi jim zelmo, de bi v nji ziviel srečno an veselo kupe z njih otrocičan puno an puno liet.

Marcu, pa tudi Isaccu, ki hode v dvojezični vartac v Spietar, zelmo an kup liepih reči.

GRMEK

Liesa
Zbuogam Giampiero

Prezagoda nas je zapustu Giampiero Vasconi, imeu je samuo 57 liet. Umaru je v saboto 13. februarja zjutra v videmskem spitale, kjer so ga gledal ozdravet, pa pruot hudi boliezni je težkuo jo udobit.

V veliki zalost je pustu zeno Lucio Lukcjoivo iz Seuca, hčere Loredano an Monio, zeta Tonina, navuode Manuela an Mattea, brate, sestro, kunjade an vso drugo zlahto.

Giampiero je biu taz Varese, dielat je su v Zvicero an gorè je zapoznu an oženu Lucio Lukcjoivo iz Seuca. V tisti dezeli sta dielala puno liet, potlè sta parsla zivet kupe s čečam gor na Liesa.

Giampiero je imeu puno

parjatelj, je biu tudi president od secjona Dreka - Garmak tistih, ki dajejo kri. Je nimar gledu prepričat ljudi, de dajat svojo kri za rešit zivljenje drugim je dobra riec.

Njega pogreb je biu go na Liesah v pandiejak 15. februarja popudan. Zaries puno ljudi mu je parslo dajat zadnji pozdrav.

PODBONESEC

Kras
Smart v vasi

Po dugem tarplienju je v videmskem spitale umarla Oneglia Bortolutti, poročena Cernoia. Imiela je 77 liet.

Oneglia se je bla rodila v Ofijane, ku nje moz Antonio, Toni za družino an parjatelj. Puno liet sta preziviela po sviete, potlè sta pa darzala do malo liet od tega ostarijo ta na Krase.

Tri lieta od tega sta imiela veliko srečo praznovat zlato poroko, petdeset liet skupnega zivljenja. Seda, ki je Oneglia mogla mernuo ziviet, je pa umarla.

Za njo jocejo moz Toni, hči Luisa, sin Valerio, zet, neviesta, navuodi an vsa druga zlahta.

Nje pogreb je biu v Landarje v saboto 13. februarja popudan.

Varh

Zazvonila je Avemarija

Nasa vas ima nimar manj ljudi, počaso počaso umierajo naši te stari, naše prave koranine, mladih družin pa niemamo.

Tele dni je v turme Landarja zazvonila Avemarija za drugega našega vasnjana. V cedaj-skem spitale je umaru Gino Laurencig, imeu je 82 liet.

Na telim svietu je zapustu sinuove, hčere, neviesto, zete, navuode an vso drugo zlahto. Pogreb je biu v pandiejak 15. februarja v Landarje.

Carnivarh
Zbuogam Nina

Je nimar zalostno, kar smart pobere domačega clovieka, se buj zalostno je, če tel clovek stoji dobro an o-bedna stvar na store mislit, da umarje. Takuo je ratalo za pridno mammo an nono iz Carnegavarha.

Antonia Cencig, uduova Zantovino, Nina Peroskina iz Carnegavarha je bla rikoverana dol v videmskem spitale, ni stala pa previč slavo, vse je kazalo, de se varne damu zdrava an vesela, pa na zalost ni bluo takuo. V nediejo 7. februarja je umarla. Imiela je 78 liet.

Nje pogreb je biu drugi dan, v pandiejak 8., dol v Cerneglons, na vasica blizu Remanzacco, kjer je ziviela telih zadnjih dvajst liet ta par sine, ki je v telim kraju zazidu lepo hiso.

Priet je mama Peroskina stala v nje rojstni vasi, v Carnemvarhu.

Z nje smartjo je v zalost pustila sina Beppina, hči Marijo, ki zivi tle v Cedade, neviesto Marijo, zeta Pia, navuoda Erika an vso drugo zlahto.

Pohitita plačat
Novi Matajur!

Italija: 35.000 lir
Tujina: 45.000 lir
Po avionu:
Amerike in Kanada:
75.000 lir
Avstralija: 90.000 lir

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO V SPIETRE
Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

GUARDIA MEDICA
Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicero do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejaka.
Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.
Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

UFFICIALE SANITARIO dott. Claudio Bait
Sv. Lenart
v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30
Speter
v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtak (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.
Podbonesec
v četartak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE SPETER
Ass. Sociale: dr. LIZZERO
v torak od 11.00 do 14.00
v pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI
v pandiejak od 8.30 do 10.30, v sriedo an v petak od 11.00 do 12.00
dr. STALLONE REBESCO
v četartak od 15.00 do 18.00

Psicologo: dr. BOLZON
v torak od 8.00 do 13.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v torak od 8.30 do 10.00

Za apuntamente an informacije telefon na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA
Iz Cedada v Videm:
ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.
Iz Vidma v Cedad:
ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisariat Cedad731142-731429
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro
Collocamento.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL Cedad.....700961-700995
ACI.....116
ACI Cedad731987
Avtobusna postaja
Rosina731046
Aeroporto Ronke
Letališce.....0481-773224/773225
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica.....732444
Dvojezični center Speter727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost-Speter727281

Dezurne lekame / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. FEBRUARJA
Cedad (Minisini) tel. 731175
OD 22. DO 28. FEBRUARJA

Sriednje tel. 724132 - Manzan (Sbuelz) tel. 740526
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PISE

PETAR MATAJURAC

Čarni mladi ljudje vsak dan tarkajo na naše vrata

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Poštni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

Znani amerianski president, ki je udobiu uejsko proti južnim secesionistom, ki so hoteli obdržati na nogah suženjstvo (schiavitù), Abram Lincoln, je vickrat pravu: "Nehajmo govoriti o tem cloveku in drugem cloveku, o tej rasi in o drugi rasi, dokjer ne bomo znova ustali, kot en moz, in vzklikali (uekali), da smo vsi ljudje po rojstvu enaki!"

Predsednik Lincoln je dobil uejsko, ker je biu na pravici strani. Z njim je udobila frajnost, demokracija, pa te čarni v Ameriki so šele deleč od tega, da bi uživali svoje pravice. V tem so podobni nam, beneškim Slovincem: vzgojno, kulturno in gospodarsko zapostavljeni, zanemarjeni!

Od secesionijske vojske je slo mimo že skor 130 liet, pa amerianski čarni, kot italijanski Slovinci, sele ča-

kajo na obljubljeni pravice.

Za de na pridejo ljudje manjšine (minoranze) do svojih pravic, ima vsak kontinent, vsaka rasa, vsaka država in dezela posebne, skrivne organizacije, ki bremzajo, zlaifajo, frenajo frajnost in demokracijo, da ne bi sla po nje pravi poti. Zatu je poskarbeu in skarbi v Ameriki zloglasni, morilsko - zlocinski in skrivni Ku Klux Klan.

Mi v Italiji smo imeli, in jih imamo se, trikoloriste, gladjatorje in posebne "varnostne" službe, ki so vickrat presecale pod demokracije in svobode.

Vsaka rasa tega sveta ima debele in suhe ljudi. Ima presite, lačne in prelačne. In bolj bogata, ekonomsko razvita rasa želi, hoče komandirat, ukazovat, gospodarit drugim, revnej-



sim rasam. To more, zato, ker ji ne manjka kruha in bogatija ji se ostane, da gradi kanone, tanke, letala, ultramoderne avio- ne, rakete in atomske bombe. Kaj more proti njim ubuoga rasa, brez kruha in puske?

Tako se je v vseh casih obnašu te bogati, te močnejši do buozega in sibkejsega. Ne samo, da mu ni pomagu, pač pa mu je odvzeu, se kar je imeu.

Pomislimo no malo, ko vidimo donas vsak dan tarkat na naše vrata čarne, mlade ljudi, ki nam prodajajo vljudno in ponižno njih drobnarijo, kakuo smo se bieli obnašali do njih in do Afrike!

Gre naprej

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì
MENJALNICA - Torek

16. 02. 1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	14,50	—	—
Ameriski dolar	USD	1505,00	1565,00	1551,07
Nemska marka	DEM	925,00	944,00	934,72
Francoski frank	FRF	273,00	282,00	276,29
Holanski florint	NLG	820,00	845,00	830,25
Belgijski frank	BEK	44,75	46,10	45,32
Funt sterling	GBP	2175,00	2242,00	2193,68
Kanadski dolar	CAD	1210,00	1250,00	1237,39
Japonski jen	JPY	11,70	13,20	12,79
Svicarski frank	CHF	999,00	1020,00	1004,71
Avstrijski siling	ATS	131,00	135,25	132,84
Spanska peseta	ESP	12,50	13,50	13,06
Avstralski dolar	AUD	1030,00	1060,00	1049,76
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	1,00	1,75	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1817,08

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 11,50% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 10,50% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni